

PROTOKOLL

FRA

MØTE I DET NORSK-GRØNLANDSKE KONTAKTUTVALG

OSLO 3. – 4. DESEMBER 2007

På grunnlag av avtalen mellom Norge og Grønland/Danmark av 9. juni 1992 om gjensidige fiskeriforbindelser, ble delegasjonene enige om følgende gjensidige fiskekvoter for 2008:

1. GRØNLANDSK FISKE I NORGES ØKONOMISKE SONE

a) I Norges økonomiske sone nord for 62°N

1.625 tonn norsk arktisk torsk ¹

360 tonn norsk arktisk hyse (kuller) ¹

800 tonn norsk arktisk sei¹

Bifangst av inntil 150 tonn andre arter (uer og blåkveite).

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst. Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 15 % bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

¹ Denne kvoten kan også fiskes i Fiskevernsonen ved Svalbard. Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde løper.

b) I Norges økonomiske sone sør for 62°N

925 tonn sei.

Andre bunnfiskarter kan bare fiskes som bifangst, oppad begrenset til 110 tonn og innenfor norske bifangstbestemmelser.

AKW



2. NORSK FISKE I GRØNLANDSK FISKERITERRITORIUM

650 tonn blåkveite (hellefisk) ved Vest-Grønland.

Ved fiske etter blåkveite (hellefisk) ved Vest-Grønland i 2008, kan trålfiske finne sted sør for 64°30'N eller nord for 68°N, og med inntil 6 trålere i sonen om gangen. Innen utgangen av januar 2008 meddeler Norge hvor stor del av kvoten som ønskes fisket i kvoteområdet nord for 68°N, begrenset til 200 tonn.

425 tonn blåkveite (hellefisk) ved Øst-Grønland. Ved fiske etter blåkveite (hellefisk) ved Øst-Grønland i 2008, kan trålfiske finne sted med inntil 6 trålere i sonen om gangen.

750 tonn torsk ved Vest-Grønland/Øst-Grønland.²

600 tonn uer (fiskes med pelagisk trål) ved Øst-Grønland.

100 tonn uer (fiskes med bunntål/line) ved Øst-Grønland.

250 tonn kveite (helleflyndre) ved Øst-Grønland.

150 tonn bifangst av andre arter i henhold til grønlandske regler.

² Fartøy som deltar i dette fisket kan pålegges å samle inn biologiske data etter nærmere angitte retningslinjer.

3. FLEKSIBILITET MELLOM RUSSISK OG NORSK SONE VED GRØNLANDSK FISKERI EFTER TORSK OG HYSE (KULLER)

Grønland har, under forutsætning af russisk accept, adgang til at overføre deler af de kvoter af torsk og kuller som Grønland er tildelt af Rusland, til Norges økonomiske zone nord for 62°N og/eller i fiskevernsonen ved Svalbard. Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde løper.

Overførsel sker ved at en ansøgning fra grønlandske fiskerimyndigheder til norske fiskerimyndigheder besvares bekræftende, samtidig med at de norske fiskerimyndigheder konstaterer de nye kvoteniveauer for grønlandsk fiskeri i henholdsvis norsk og russisk zone. En overført kvote kan helt eller delvis tilbageføres. Tilbageførsel sker ved at en ansøgning fra grønlandske fiskerimyndigheder til norske fiskerimyndigheder besvares bekræftende, samtidig med at de norske fiskerimyndigheder konstaterer de nye kvoteniveauer for grønlandsk fiskeri i henholdsvis norsk og russisk zone. Norske fiskerimyndigheder skal i hvert enkelt tilfælde besvare ansøgningerne uden unødigt ophold. Norske myndigheder informerer løbende grønlandske og russiske fiskerimyndigheder om aktuelle kvoteniveauer, som til enhver tid gjelder for det grønlandske fiskeri.



I denne forbindelse har Norge henstilt til Grønland å begrense antall slike overføringer. Grønland tar denne henstillingen til etterretning.

Russiske fiskerimyndigheter informeres løbende af norske fiskerimyndigheter om grønlandske fangster rapporteret til Norge, samt når norske myndigheter anser de nævnte grønlandske kvoter for at være opfisket.

Ved grønlandsk fiskeri i Russlands økonomiske zone og i "Gråzonen" skal norske fiskerimyndigheter modtage kopi af aktiv-, passiv- og ukentlige fangstmeldinger rapporteret til russiske fiskerimyndigheder.

Parterne vil konsultere løbende dersom der skulle opstå problemer med gennemførelsen af dette arrangement.

Grønland vil, i forbindelse med indgåelsen af fiskeriaftalen Grønland/Rusland for 2008, søge Ruslands accept af detaljerne i ovenstående arrangement, således at Rusland ikke behøver at godkende de enkelte overførsler og tilbageførsler mellem Norges og Ruslands økonomiske zoner.

4. FLEKSIBILITET MELLOM GRØNLANDS FISKERISONE OG INTERNASJONALT FARVANN VED NORSK FISKERI ETTER UER MED PELAGISK TRÅL

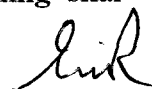
Norge har adgang til å overføre fra Grønlands fiskerisone til NEAFC's reguleringsområde deler av de kvoter av uer tildelt av Grønland som fiskes med pelagisk trål.

Overførsel kan skje for fartøy hvis det enkelte fartøy har opfisket sin NEAFC kvote. Overførsel skjer ved at en henvendelse fra norske fiskerimyndigheter til grønlandske fiskerimyndigheter besvares bekreftende. Fartøyet kan derefter fiske på grønlandsk licens så vel i Grønlands EEZ som NEAFC's reguleringsområde. Fartøyet skal sende aktiv- og passivmeldinger samt ugentlige fangstmeldinger til så vel Grønland som Norge. Fartøyet skal i overensstemmelse med VMS-avtalen rapportere sine positioner i henholdsvis Grønlands EEZ og NEAFC's reguleringsområde så vel til Grønlands FMC (via Norge) til NEAFC. Rapporteringen skal skje på en sådan måte at fangsterne kan identifiseres i de relevante internasjonale fangststatistikker som foretaget på grønlandsk licens.

Partene skal straks konsultere dersom der skulle oppstå problemer med gjennomføringen av dette arrangement. Den grønlandske parten presiserte betydningen av at rapporteringsreglene blir overholdt.

Flexadgang kan også gjøres gjeldende for kvoter av uer tildelt norske fartøy for fiske i Grønlands EEZ, i avtalen mellom EU og Norge. Adgangen betinges af en avtale mellom Grønland og EU herom. De nærmere betingelser vil søges afklaret under møte mellom Grønland og EU medio januar 2008. Partene er enige om at en permanent løsning skal søges i NEAFC.

AKW



5. GENERELT

Grønland forplikter seg til å begrense sitt totale fiske i Barentshavet til de arter og kvoter som Grønland er tildelt av kyststatene, uansett om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Når det gjelder rekefisket ved Svalbard, viste den norske delegasjonen til at de forskrifter om rekefisket ved Svalbard som ble innført 19. juli 1996, vil bli håndhevet. Den grønlandske delegasjonen viste i denne sammenheng til at det grønlandske syn på denne regulering framgår av PM overlevert norske myndigheter 11. september 1997.

50 % av de enkelte grønlandske torskefangster i det «tilstøtende område» i Barentshavet ("Gråsonen"), som grenser opp til Norges og Russlands fastlandskyster, skal avregnes på de grønlandske kvoter tildelt av Norge.

Partene har drøftet ICES rådgivning for 2008 hvor fisket etter torsk i grønlandske farvann frarådes på grunn av stort innslag av ungfisk i bestanden og for å beskytte gytebestanden. På denne bakgrunn kan det for 2008 forventes områdebegrensninger.

Den norske part pekte på at grønlandske fartøy ikke blir utsatt for diskriminerende reguleringsbestemmelser i NØS, og at den norske parten forventer at norske fartøy heller ikke blir utsatt for diskriminerende reguleringsbestemmelser i Grønlands EEZ. Den grønlandske parten bekreftet at fra 2008 vil eventuelle diskriminerende reguleringstiltak opphøre.

Partene er enige om at man i løpet av 2008 skal vurdere behovet for en gjennomgang av gjeldende satellittsporingsavtale med tanke på oppdatering og evaluering.

Partene åpner for at det fra 1. januar 2008 kan iverksettes elektronisk fangst- og aktivitetsrapportering fra fartøy etter flaggstatsprinsippet, med utgangspunkt i det Nordatlantiske Format og gjeldende rapporteringsbestemmelser. Eventuelle gjenstående tekniske spørsmål søkes løst på ekspertnivå.

Partene er enige om at det i løpet av andre halvår 2008 skal avholdes et møte på teknisk nivå for å evaluere denne ordningen.

Partene var enige om at lisenssøknader skal besvares i løpet av 5 arbeidsdager etter mottagelse.



—

Partene utvekslet synspunkter vedrørende forvaltningen av blåkkeite (hellefisk) og torsk, og var enige om å videreføre et forskningssamarbeid på dette området. I denne sammenheng ville de, i et langsiktig perspektiv, søke å videreutvikle og forbedre den forvaltningsrettede forskning.

—

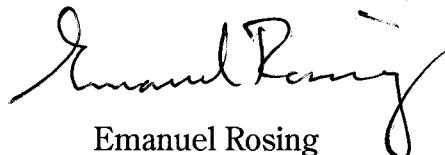
De to partenes delegasjoner framgår av vedlegg.

Oslo 4. desember 2007

For den norske delegasjonen


Ann Kristin Westberg

For den grønlandske delegasjonen


Emanuel Rosing

NORGES DELEGASJON:

Ann Kristin Westberg	Delegasjonsleder, Fiskeri- og kystdepartementet
Geir Ervik	Fiskeri- og kystdepartementet
Hild Ynnesdal	Fiskeridirektoratet
Modulf Overvik	Fiskeridirektoratet
Åge Høines	Havforskningsinstituttet
Knut Vartdal	Norges Fiskarlag
Ole Mindor Myklebust	Norges Fiskarlag
Kjell Lorgen	Norges Fiskarlag
Ole Georg Koch	Norsk Sjømannsforbund

GRØNLANDS DELEGASJON:

Emanuel Rosing	Delegasjonsleder, Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
Jóannis Bloch Danielsen	Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
Niels Laursen	Grønlands Fiskerilicenskontroll
Henrik Krogh	Polar Seafood A/S
Jens Bisgaard	Royal Greenland A/S
Pauli Olsen	Royal Greenland A/S
Ole Aggo Markussen	Arctic Prime Fisheries APS (NUSUKA)
Jens K Lyberth	GRL. Arbeidsgiverforening
Kim H. Dam	Arctic Prime Fisheries APS (NUSUKA)



D A G S O R D E N

MØTE I DET NORSK - GRØNLANDSKE KONTAKTUTVALGET

OSLO 3. OG 4. DESEMBER 2007

1. Åpning
2. Godkjenning av dagsorden
3. Gjennomføring av fisket i 2007
4. Informasjon om nye fiskeriregler
5. Regulerings- og kontrollspørsmål
6. Fleksibilitet
7. Etablering av kvoter for 2008
8. Forskning
9. Eventuelt

